

10年升级版  
重磅推出  
MP3免费下载

掌握俄语常用口语，执此一本就够了！

# 使用频率最高的 俄语生活口语

## 场景分类 + 扩展记忆

还在为无法脱口说俄语而苦恼吗？试试扩展记忆法吧。  
本书将生活中最常用的俄语单句按主题分类，  
配上生动的插图和外教精心录制的MP3，让你快速掌握俄语日常口语。



顾宏哲 刘艳春◎编著



中国宇航出版社

使用  
频率  
最高的



# 俄语生活口语

顾宏哲 刘艳春◎编著



中国对外翻译出版公司

·北京·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

使用频率最高的俄语生活口语 / 顾宏哲, 刘艳春编  
著. — 北京: 中国宇航出版社, 2015. 1  
ISBN 978-7-5159-0867-0

I. ①使… II. ①顾… ②刘… III. ①俄语—口语  
IV. ①H359.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第000673号

策划编辑 于慧

封面设计 宇航数码

责任编辑 李琬琪

责任校对 刘东雪

出版

发行

**中国宇航出版社**

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830  
(010)68768548

网址 [www.caphbook.com](http://www.caphbook.com)

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)  
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑  
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京中新伟业印刷有限公司

版次 2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

规格 880×1230 开本 1/32

印张 11.5 字数 287千字

书号 ISBN 978-7-5159-0867-0

定价 29.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

# Preface 前言

学习俄语多年的你，是否觉得尽管自己的单词量超大，遇到俄罗斯朋友时却依旧是满脑子的汉语？是否觉得尽管语法是强项，所说的俄语却换来俄罗斯朋友的频频摇头？是否觉得尽管自己成绩优异，想与俄罗斯朋友交流时却找不到合适的俄语语句来表达呢？

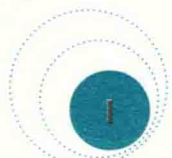
这恐怕是许多俄语学习者共有的苦恼！那么，有没有一种科学的方法，能使俄语学习者更有效地提高俄语口语水平，最终灵活、地道地使用俄语呢？这本《使用频率最高的俄语生活口语》可以助你一臂之力。

十年前，我们出版了“生活外语脱口说”系列同名图书，在读者中产生了强烈反响，并连续畅销多年。十年过去了，为了适应当今环境的变化，我们对其进行了改版升级，为读者奉献出一本更贴近现代生活的口语书。在本书编写过程中，笔者遵循“简练实用、针对性强”的原则进行编写，精选出日常生活中使用频率最高的俄语句子，并根据日常交流的需要将其分为“日常生活篇”“休闲娱乐篇”“情感表达篇”“社会交往篇”“求学求职篇”五大主题篇，每篇又根据场景的不同细化为若干小节，每小节均包含以下五个部分。

**常用语句：**每小节精选俄语中该情境下使用频率最高的20个语句，并配有中文意思，从“小编短评”“扩展联想”“特别说明”等不同角度为读者进一步解读该句子运用的场景，帮助读者了解关联语法或使用上的关键点，挖掘语言背后折射出的文化现象。

**重点单词：**选取常用语句、情景对话，以及解释说明部分中出现的重点单词，附有词性和中文释义。

**情景对话：**通过两组主题情景对话，模拟现实生活中的社交场景，让读者通过最贴近生活的实际情境，感受情景对话的真切氛围。



**语法难点：**精选本节中的语法难点，从语法功能及灵活运用的角度进行说明，并配有例句及译文。

**常见语用错误及应对策略或常用跨文化交流及语用失误：**从语法和中俄文化差异两个角度举例说明学习者在口语表达时容易出现的错误，并进行实例误用分析，让读者知其错，更知其为何错。

基于此，本书既可用于自学训练，又可用于俄语口语教学。无论读者是倾心于俄罗斯文化，还是计划赴俄旅游、留学、进行商务活动，本书都将是一个较好的学习工具。

为了能够帮助读者更好地学习俄语，本书特提供以下3种贴心设置。

1. 语句选取正式场合和非正式场合的不同表达，让读者掌握运用纯正地道俄语。

2. 聘请资深俄罗斯外教录制音频，纯正发音，声情并茂。提供平速、慢速双速音频，让读者可根据自身需求随意切换。

3. 提供光盘播放、网络下载两种模式，让读者随时随地都能听。

希望本书在激发学习者对俄罗斯文化及俄语学习产生兴趣的同时，能帮助读者提高跨文化交际能力，与俄罗斯朋友实现最有效的沟通。

另外，建议读者跟随俄罗斯外教大声朗读句子，边联想边练习。如果有语伴，建议模拟场景，用本书中的句子做对话练习。总之，“大声说出来”才是学习口语的不二法门。相信只要用心听录音，坚持大声模仿，读者一定可以讲一口纯正、地道的俄语。

最后，感谢编写过程中各位俄罗斯专家和业内同仁的宝贵意见和建议。限于编者水平，书中难免存在不足之处，敬请匡正。

编者

2014年10月

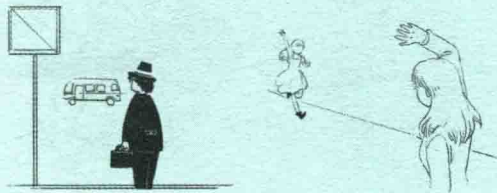




# Contents 目录

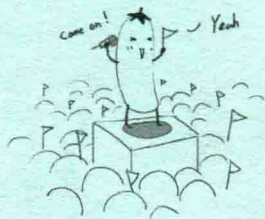
## 日常生活篇

- |             |    |
|-------------|----|
| ① 怎样与人寒暄?   | 2  |
| ② 怎样在餐厅就餐?  | 9  |
| ③ 怎样在宾馆住宿?  | 16 |
| ④ 怎样乘坐交通工具? | 23 |
| ⑤ 怎样求医问药?   | 31 |
| ⑥ 怎样接打电话?   | 38 |
| ⑦ 怎样租房买房?   | 45 |
| ⑧ 怎样表达天气气候? | 52 |
| ⑨ 怎样表达时间日期? | 59 |
| ⑩ 怎样表达银行业务? | 66 |



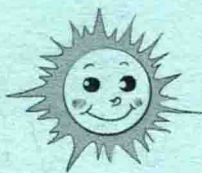
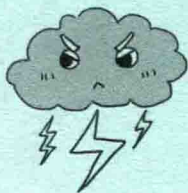
## 休闲娱乐篇

- |                 |     |
|-----------------|-----|
| ① 怎样与人约会?       | 76  |
| ② 怎样表达读书看报?     | 84  |
| ③ 怎样逛街购物?       | 91  |
| ④ 怎样去旅行度假?      | 98  |
| ⑤ 怎样表达听音乐看电影电视? | 105 |
| ⑥ 怎样表达时尚美容?     | 113 |
| ⑦ 怎样表达运动健身?     | 121 |
| ⑧ 怎样使用电脑和网络?    | 128 |
| ⑨ 怎样表达酒吧、咖啡厅用语? | 135 |



## 情感表达篇

- |               |     |
|---------------|-----|
| ① 怎样表达喜爱与厌恶?  | 144 |
| ② 怎样表达同意与不同意? | 150 |
| ③ 怎样表达高兴与悲伤?  | 156 |
| ④ 怎样表达遗憾与后悔?  | 162 |
| ⑤ 怎样表达肯定与否定?  | 169 |
| ⑥ 怎样表达赞赏与夸奖?  | 175 |
| ⑦ 怎样表达惊讶与意外?  | 181 |
| ⑧ 怎样表达建议与劝诫?  | 187 |
| ⑨ 怎样表达评价?     | 193 |
| ⑩ 怎样表达怀疑?     | 199 |
| ⑪ 怎样摆脱纠缠?     | 205 |





## 社会交往篇

- |              |     |
|--------------|-----|
| ① 怎样表达爱意?    | 214 |
| ② 怎样表达友情?    | 221 |
| ③ 怎样表达亲情?    | 228 |
| ④ 怎样经营婚姻?    | 235 |
| ⑤ 怎样拜访朋友?    | 242 |
| ⑥ 怎样邀约和回应邀约? | 249 |
| ⑦ 怎样表达祝愿庆贺?  | 256 |
| ⑧ 怎样表达请求帮助?  | 263 |
| ⑨ 怎样道歉和接受道歉? | 269 |
| ⑩ 怎样谈天说地?    | 275 |



## 求学就职篇

- |             |     |
|-------------|-----|
| ① 怎样谈论学习?   | 284 |
| ② 怎样表达课堂用语? | 290 |
| ③ 怎样与同学交往?  | 297 |
| ④ 怎样安排住宿?   | 304 |
| ⑤ 怎样谈论宿舍生活? | 310 |
| ⑥ 怎样去图书馆借阅? | 316 |
| ⑦ 怎样表达考试测验? | 323 |
| ⑧ 怎样去公司面试?  | 330 |
| ⑨ 怎样表达实习试用? | 337 |
| ⑩ 怎样表达加班?   | 344 |
| ⑪ 怎样表达辞职失业? | 351 |





日常生活篇

# 1 怎样与人寒暄?

俄罗斯人性格豪放热情，善于交际。在与人寒暄、交际方面，俄语中有各种各样的句型，这是我们应该熟练掌握的内容。只有熟练掌握口语句型、句式，并了解俄罗斯人的言语礼节，才能更好地与俄罗斯人交流，顺畅地走遍俄罗斯。

## 常用语句 初次见面

01. Здравствуйте! Давайте познакомимся. 您好! 让我们认识一下吧。

**小编短评**

如果你想主动与人认识，那么这是最常见的攀谈语句。对于这种提议，多数情况下对方都会礼貌地说：① Давайте! (好的。好吧。) ② Будем знакомы. (认识一下吧。) 接下来你就可以进行自我介绍并询问对方的情况了。

02. Здравствуйте! Можно с вами познакомиться?

您好! 可以和您认识一下吗?

**小编短评**

这是和“Здравствуйте! Давайте познакомимся. (您好! 让我们认识一下吧。)”具有同样意义的攀谈语句，只是此句语气更客气一些。

### 重点单词

познакомиться【动，完】相识，认识

представиться【动，完】自我介绍

представить【动，完】介绍

привет【名，阳】<口>(见面问候语)你好!

поживать【动，未】生活，度日，过得(如何)

встреча【名，阴】见面，相逢

видеться【动，未】相见，见面

видеть【动，未】看见

свидание【名，中】约会，见面

03. Здравствуйте! Это новый студент.

Я бы хотел с вами познакомиться.

您好! 我是新学生。我想和您认识一下。

**小编短评**

在这个语句中，主动攀谈的一方首先表明身份，然后表达出相识的愿望。当然，也可以直接说出自己的名字。



#### 04. Я о вас много слышала. 久仰! 久闻大名了!

**扩展  
联想**

如果您想要主动认识的人并非完全陌生, 而是名人或公众人物, 你可以在攀谈之后加上这句, 展开谈话。此外, 这句话之前还可以加一问句“Вы не...? (您是……吗?)”

#### 05. Разрешите представиться. 请允许我自我介绍一下。

**扩展  
联想**

此句之后可加上具体的自我介绍内容, 如: ① Меня зовут Гу Ли. (我叫古丽。) ② Я приехала из Китая. (我来自中国。) 这几句是非常典型的自我介绍语句。另外, 此句也可以说成“Я хотел бы представиться。”

### 介绍他人

#### 06. Разрешите представить вам нашего нового декана.

请允许我向您(你们)介绍一下我们的新系主任。

**小编  
短评**

这是介绍别人时的常用语句, “нашего нового декана”处可以是人名, 也可以是人的身份、职务等, 这些名词或名词性词组用第四格。比如“Петра Ивановича(彼得·伊万诺维奇)”“нашу новую сотрудницу(我们的新同事)”等。

#### 07. Познакомьтесь, пожалуйста, это мой друг Иван.

认识一下吧, 这是我的朋友伊万。

**小编  
短评**

这是介绍别人时的常用语句, 语气比较随意, 适用于日常交际或不是特别正式的公开场合。“мой друг Иван”处可以是人名, 也可以是人的身份、职务等, 与上例不同的是, 这些名词或名词性词组用第一格。

#### 08. Познакомьтесь, пожалуйста, с моей семьей. 请认识一下我的家人。

**小编  
短评**

介绍别人时的常用语句。“моей семьей”处可以是人名, 也可以是人的身份、职务等, 这些名词或名词性词组用第五格。



### 09. Рад с вами познакомиться. 很高兴认识您。

**扩展联想** 初次相识人们通常都会说的一句话，还可以说成“Очень приятно с вами познакомиться. (很高兴认识您。)”，回答是“我也很高兴”。需要注意的是俄文中这一语意的表达。与“Рад с вами познакомиться.”对应的是“Я тоже.”，与“Очень приятно с вами познакомиться.”对应的是“Мне тоже.”就是说，在回答时，要注意与对方的原语句从语法上保持一致。

## 见面寒暄

### 10. Здравствуйте! 您好! 你们好!

**小编短评** 这句话是俄语中最常见的问候语，适用于所有场合及语体。“Здравствуйте!”用于成年人之间，熟悉的、陌生的都可以。值得注意的是，在俄罗斯家庭成员之间习惯以“你”相称，包括晚辈对长辈，因此家人之间互相问候，都用“Здравствуй!”对此句一般直接用原句回答。

### 11. Здравствуй, Нина! 尼娜，你好!

**特别说明** 打招呼的时候一般需要加上对方的名字，对成年人在公开场合要称名和父称，用“您”，表示尊敬。比如“Здравствуйте, Нина Петровна!”朋友之间比较随意，可直呼其名或爱称，用“你”表示亲近。比如“Здравствуй, Нина!”或“Здравствуй, Ниночка!”

### 12. Здравствуйте, господин Петров! 彼得罗夫先生，您好!

**特别说明** 在特别正式的场合打招呼的时候，通常说“Здравствуйте, господин Петров!”或“Здравствуйте, госпожа Розонова!”等。如果彼此并不熟悉，在任何场合都可直接用“Здравствуйте!”表示泛泛的问候。

### 13. Доброе утро! 早上好!

**扩展联想**

这也是比较常见的问候语，类似的语句有：① Добрый день! (白天好!) ② Добрый вечер! (晚上好!) 与 “Здравствуй(те)!” (你好! /您好!) 比起来，可以避免人称带来的麻烦。如果问候者不想对对方以“您”相称表示尊敬，也不想对对方以“你”相称表示亲近，那么最好选用这种不带更多感情色彩的问候方式。

### 14. Привет! 你好!

**特别说明**

这句问候语不能用于正式场合，只能用在非正式场合或用于关系特别好的朋友之间、亲戚之间，上下级之间如果关系很亲近，可用于上级对下级。此外，年轻人、在俄罗斯的外国留学生之间平时见面多用“Привет!” 互致问候。对小朋友可以直接用“Привет!” 问候。

### 15. Как дела? 情况怎么样?

**扩展联想**

类似的语句还有：① Как жизнь? (生活怎么样?) ② Как поживаете? (过得怎么样?) 相对于其他见面问候语，这一组短语用于较熟悉的人之间，感情色彩稍浓一些，涉及对话者的具体情况。当然，也可以问候工作情况 (Как работа?)、家人的情况 (Как семья?) 但是，俄罗斯人见面一般不问身体情况，除非事先得知对方最近生过病，且与对方关系较好。这一类短语中，所问的中心词前面都可以加上地点状语 “у вас” “у тебя” 或定语 “ваш” “твой” 等。比如 “Как дела?” 可以说成 “Как у вас дела?” 或 “Как твои дела?” 其他的句式以此类推。

### 16. Вера, это ты? 薇拉，是你吗?

**扩展联想**

类似的语句可以有：① Лидия Андреевна, это вы? (丽姬娅·安德烈耶夫娜，是您吗?) ② А это Вера? (你是薇拉吗?) ③ А это Лидия Андреевна? (您是丽姬娅·安德烈耶夫娜吗?) 这是见面不太敢确认是对方，而进行询问、攀谈时所用的话语。

## 17. Какими судьбами! 怎么碰见你(您)啦!

**扩展联想** 这是熟人意外相逢时的用语，通常还可能用到下列语句：① Сколько лет не видались! (好久没见了!) ② Кого я вижу! (我这是看见谁啦!) ③ Сколько лет, сколько зим! (好久不见!) ④ Давно не виделись! (好久不见!) ⑤ Мы с вами (с тобой) давно не виделись! (我们好久没见啦!) 表达惊喜之情，接下来可以询问对方的生活、学习、家庭等情况。

### 话别祝愿

## 18. До свидания! 再见!

**扩展联想** 还可以说：① До встречи! (再见!) ② Пока! (回头见!) 总的来讲这几个词都是“再见”的意思。不过，“До свидания!”最常见，适用于所有的场合和语体。“До встречи!”用得比“До свидания!”稍少一些，语意上包含“期待再见面”的意思。“Пока!”是一个口语词，语气比较随便，意思是“一会儿见! 回头见!”，适用于熟人之间或非正式场合。

## 19. Всего хорошего! 祝一切都好!

**扩展联想** 分别时除了说例行公事的“До свидания! (再见!)”之外，还可以互致美好的祝福、祝愿。常见的还有“Всего доброго! (祝一切顺利!)”回答时可说“Спасибо! Взаимно!”或“Спасибо! И вам также!”，二者的意思都是“谢谢! 您也一样!”

## 20. Прощайте! 再见! 别了!

**小编短评** Прощай(те)! 可以翻译成“再见!”“别了!”，比“До свидания!”和“До встречи!”用得少些，一般用于生离死别或依依惜别的场合。分别时，离开者对送行者还可以说“Счастливо оставаться!”是“祝留下来的人幸福”的意思，也可以简化成“Счастливо!”

情景  
对话

## Диалоги

## 对话1——相识

**Нина Петровна :** Здравствуйте! Давайте познакомимся.

尼娜·彼得罗夫娜：您好！让我们认识一下吧。

**Виктор Петрович :** Давайте.

维克多·彼得罗维奇：好的。

**Нина Петровна :** Меня зовут Нина Петровна. Я новая преподавательница.

尼娜·彼得罗芙娜：我叫尼娜·彼得罗芙娜，是新来的教师。

**Виктор Петрович :** Очень приятно, Виктор Петрович.

维克多·彼得罗维奇：很高兴认识您，我叫维克多·彼得罗维奇。

**Нина Петровна :** Мне тоже. Я о вас много слышала.

尼娜·彼得罗芙娜：我也很高兴认识您。久闻大名了。

**Виктор Петрович :** Рад это слышать.

维克多·彼得罗维奇：很高兴听您这样说。

## 对话2——久别重逢

**Коля :** Аня, это ты? Давно с тобой не виделись!

科利亚：阿尼亚，是你吗？好久没见了！

**Аня :** О, Коля! Сколько лет, сколько зим!

阿尼亚：哦，科利亚！好久不见了！

**Коля :** Как дела? Какие новости?

科利亚：怎么样？有什么新消息？

**Аня :** Спасибо! У меня все хорошо. Через неделю я выхожу замуж.

阿尼亚：谢谢！我一切都好。大下周我就要结婚了。

**Коля :** Поздравляю! И кто твой будущий муж?

科利亚：祝贺你！你未来老公是谁啊？

**Аня :** Мой однокурсник. Отличный парень!

阿尼亚：我的大学同学。一个非常棒的小伙子！